

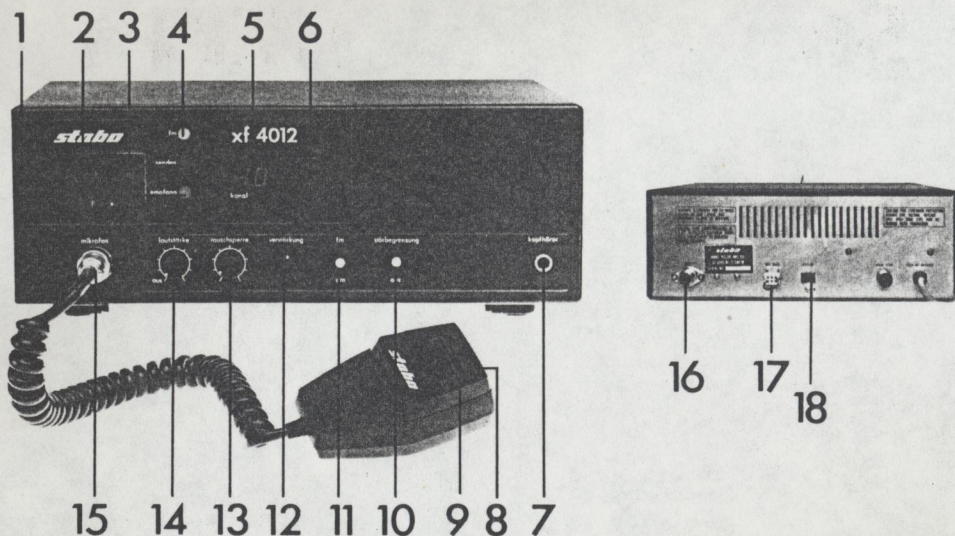
Stabo XF 4012N

**Bedienungsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi**



stabo®

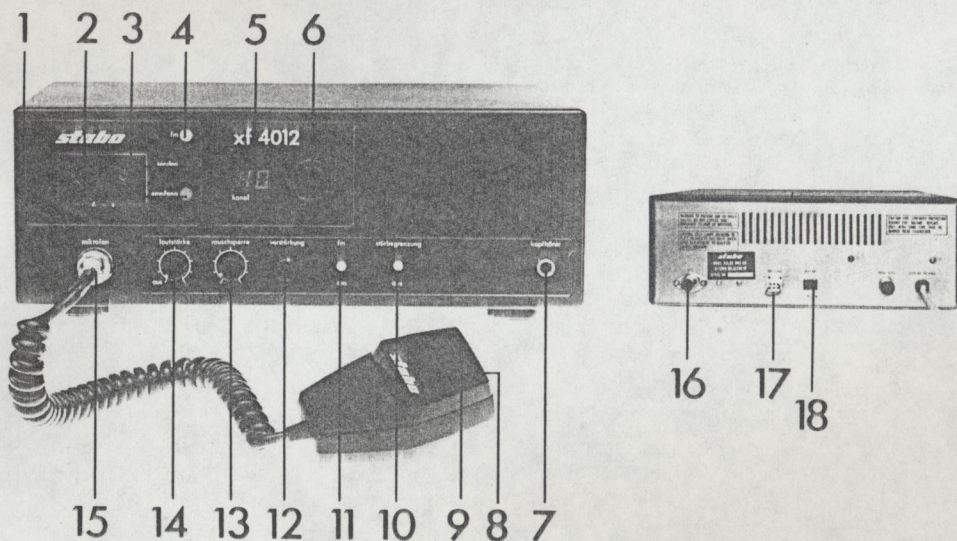
Art.-Nr. 40002



Anzeige- und Bedienungselemente

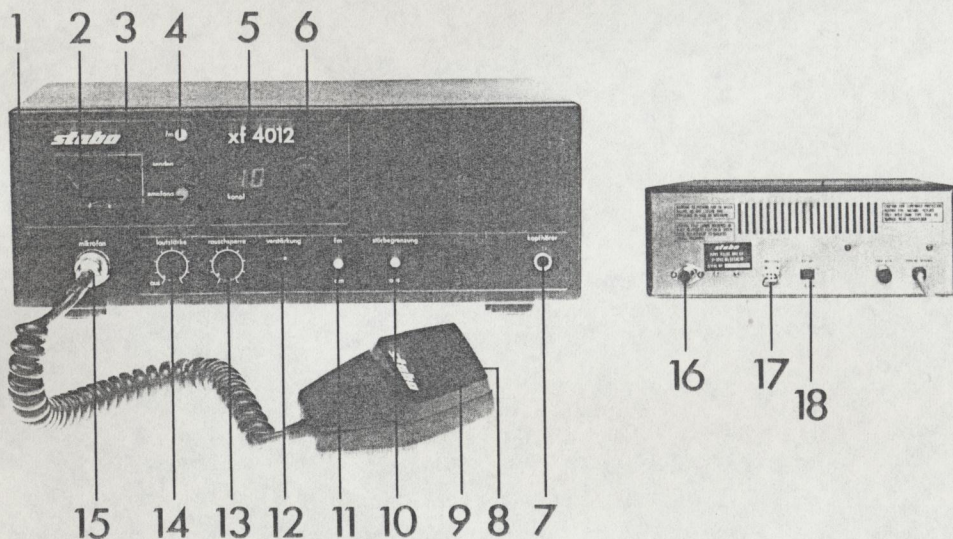
1. **Kombi-Instrument.**
Bei Empfang zeigt das Instrument die Feldstärke der jeweiligen Gegenstation in S-Stufen an. Zu Beginn einer Funkverbindung ist es üblich, der Gegenstation diesen S-Wert durchzugeben.
Bei Senden zeigt das Instrument die relative Sendeleistung an.
2. **Empfangsanzeige.**
Leuchtanzeige für Empfangsbetrieb.
3. **Sendeanzeige.**
Diese Anzeige leuchtet auf, solange das Gerät auf Senden geschaltet ist.
4. **FM-Anzeige.**
Leuchtanzeige für FM-Betrieb.
5. **Kanalanzeige.**
Leuchtziffern-Anzeige des jeweils eingestellten Betriebskanals.
6. **Kanalschalter.**
Dreheschalter zur Wahl des gewünschten Betriebskanals.
7. **Kopfhörer-Anschluß.**
Durch Einstecken des Steckers schaltet sich der eingebaute Lautsprecher automatisch ab.

8. **Dynamisches Mikrofon.**
Das Mikrofon sollte aus einem Abstand von etwa 10 cm gesprochen werden; zu lautes Sprechen ist zu vermeiden.
9. **Sendetaste.**
Zum Umschalten von Empfang auf Senden; nach dem Loslassen der Taste schaltet das Gerät automatisch wieder auf Empfang.
10. **ANL-Schalter.**
Bei AM-Betrieb kann mit diesem Schalter der automatische Störbegrenzer ANL zugeschaltet werden.
11. **FM/AM-Umschalter.**
Schalter zum Wechsel von FM-Betrieb (4 W Sendeleistung) auf AM-Betrieb (1 W Sendeleistung, nur auf den Kanälen 4 bis 15).
Achtung: Eine einwandfreie Verständigung ist nur dann möglich, wenn die jeweilige Gegenstation in der gleichen Modulationsart arbeitet.
12. **Regler für die Empfänger-Empfindlichkeit.**
Bei normalem Betrieb muß dieser Regler ganz nach rechts gedreht sein, das Gerät hat dann die größte Empfindlichkeit. Bei Verbindungen im Nahbereich kann die Empfindlichkeit zur Vermeidung von Übersteuerungen heruntergeregelt werden.
13. **Regler für die Rauschsperr.**
Zur Ausblendung von Störgeräuschen und schwächeren Stationen wird der Regler bei freiem Kanal so weit gedreht, bis das Rauschen gerade aufhört. Wird der Regler über diesen Punkt hinaus noch weiter gedreht, verringert sich die Empfindlichkeit und damit die Reichweite des Gerätes.
14. **Lautstärkeregler mit Ein/Aus-Schalter.**
Zum Einschalten des Gerätes den Regler nach rechts drehen und dann die Lautstärke nach Wunsch einregeln.
15. **Mikrofonbuchse.**
Vor Inbetriebnahme des Gerätes den Stecker des Mikrofones in die Buchse stecken und festschrauben.
16. **Antennen-Anschluß.**
Anschlußbuchse für die Antennen-Zuleitung. Ohne angeschlossene Antenne darf das Gerät nicht eingeschaltet werden, da unter ungünstigen Umständen eine Beschädigung der Sende-Transistoren möglich ist. Nach Anschluß der Antenne sollte diese mit Hilfe eines Stehwellen-Meßgerätes optimal an das Funkgerät angepaßt werden, da nur so eine bestmögliche Leistung gewährleistet ist.
17. **Anschluß für externen Selektivruf-Zusatz (Stabo SC 12 oder SC 100).**
18. **Anschluß für externen Zusatzlautsprecher.**
Buchse zum Anschluß eines externen Fahrzeug-Lautsprechers (4-8 Ohm). Durch Einstecken des Steckers schaltet sich der eingebaute Lautsprecher automatisch ab.



Functions and instructions for use

1. **S-meter.**
During reception the instrument shows field strength of incoming signal. Starting communication it is general use to tell the partner at what power you read him. During transmission meter gives the relative RF power.
2. **Orange check light.**
This check light is on during receiving mode.
3. **Red check light TX.**
This light is on during transmission.
4. **Yellow check light FM.**
This check light is on during FM mode.
5. **Channel display.**
The channel selected is shown on to 7 segment LED displays.
6. **Channel selector.**
7. **Headphone connection.**
The built-in speaker switches off as soon as the headphone is plugged in.
8. **Dynamic mikrophone.**
Hold microphone about 10 cm from your mouth. Do not shout.
9. **Push-to-talk key.**
Switch over to transmission pressing talk key. Pass your message and release talk key. Unit switches back to reception automatically.
10. **ANL Switch.**
11. **FM/AM-Switch.**
Select the type of modulation you want to use: FM/4 W or AM/1 W (only possible on the channel 4 to 15).
Attention: Communication is only possible with all stations involved using the same type of modulation.
12. **RF gain control.**
With this control completely to the right which is its usual position, the equipment gives maximum gain. When you have a very powerful station near by, reception often can be improved setting back the amplifier. This also applies when driving in file with another car since excessive field strength causes overloading with the effect of signal distortion, i. e. the station gets blocked.
13. **Squelch.**
In order to cut out the noise, turn the knob to noise limit. Turning it too far to the right means reducing sensitivity and you are losing distance.
14. **Volume.**
Switch the unit on turning to the right and control the volume as soon as you hear the incoming signal.
15. **Microphone jack.**
Plug in microphone and screw tight.
16. **Antenna jack.**
In order to avoid damage to the transmitter transistor, plug in and screw tight antenna lead before starting transmission. After having connected the antenna we recommend to trim it to the transceiver using a CB checker or a SWR meter.
17. **Selective call socket.**
To this socket can be connected an external selective call (Stabo SC 12 or SC 100).
18. **External speaker jack.**
To this jack can be connected an external speaker 4 to 8 Ohms. The built-in speaker switches off as soon as the external speaker is plugged in.



Éléments de fonctionnement

1. **S-mètre.**
En réception, l'aiguille indique l'intensité de champ du signal reçu. Au début d'une communication, il est d'usage d'informer son partenaire sur la qualité de son signal. En émission, le niveau de puissance HF est indiqué.
2. **Indicateur-RX.**
En réception l'indicateur RX s'allumera.
3. **Témoin lumineux rouge TX.**
Lorsque l'appareil est sur transmission, la lampe témoin rouge s'allume.
4. **Indicateur-FM.**
En choisi la modulation FM l'indicateur s'allumera.
5. **Tableau chiffré lumineux.**
Le canal choisi est indiqué par 2 indicateurs LED à 7 segments.
6. **Sélecteur de canaux.**
Utiliser ce bouton pour choix du canal.
7. **Prise pour casque.**
Un casque peut être branché. Dans ce cas, le haut-parleur incorporé est mis hors circuit automatiquement.

8. **Micro dynamique.**
Tenir le micro à une distance de 10 cm. Eviter de parler trop fort ou de crier.
9. **Commutateur émission/ réception.**
Pour émettre, appuyer sur cette touche, transmettre votre message, et relâcher la touche pour revenir en position réception.
10. **Commutateur ANL.**
11. **Commutateur FM/AM.**
A positionner selon le choix du type de modulation choisi: FM/4 W ou AM/1 W (seulement sur les canaux 4 à 15).
Important: Une communication de qualité n'est possible que si les différentes stations sont sur le même type de modulation.
12. **RF gain.**
Régulateur d'amplification HF. Position normale: potentiomètre vers la droite, amplification maxi. Lorsqu'une station puissante se trouve dans les environs, la qualité de réception peut souvent être améliorée en réduisant l'amplification.
13. **Squelch.**
Le squelch limite le bruit de fond et devra être réglé au seuil du grésillement pour éviter d'atténuer la sensibilité de réception et de diminuer la distance.
14. **Volume.**
Allumer l'appareil en tournant le bouton vers la droite, en régler le volume lorsqu'un signal est reçu.
15. **Jack pour micro.**
Avant utilisation, brancher le micro et le visser.
16. **Jack d'antenne.**
Connecter et visser la fiche du câble coaxial de l'antenne. Sans antenne, l'appareil ne doit en aucun cas fonctionner. Ceci pourrait endommager le transistor d'émission. Après avoir branché l'antenne, il est conseillé de l'ajuster à l'appareil à l'aide d'un CB-checker ou d'un SWR mètre, pour obtenir une puissance maximale.
17. **Jack d'appel sélectif.**
Possibilité de connecter un complément d'appel sélectif (Stabo SC 12 ou SC 100).
18. **Haut-parleur séparé.**
Un haut-parleur externe (4-8 ohms) peut être branché. Dans ce cas, le haut-parleur incorporé est mis hors circuit automatiquement.

Technische Daten

40 Kanäle FM/12 Kanäle AM
Frequenzaufbereitung mit PLL-Synthesizer
3-stufiger Sendeteil
Sendeleistung: 4 W FM
1 W AM
Doppelsuper-Empfangsteil mit HF-Vorstufe
Empfänger-Empfindlichkeit:
AM $0.7\mu\text{V}$ bei 10dB S+N/N,
FM $0.5\mu\text{V}$ bei 20dB NQ
1. ZF: 10,695 MHz
2. ZF: 455 kHz
NF-Ausgangsleistung 2 W
Betriebsspannung 220 V/50 Hz
Leuchtziffern-Kanalanzeige
Kombi-Instrument
Regelbare Empfänger-Empfindlichkeit
Anschluß für externen Lautsprecher
Anschluß für Kopfhörer

Lieferumfang

1 Feststation, auf allen 40 Kanälen
betriebsbereit, Handmikrofon mit
Schraubanschluß, Betriebsanleitung.

Specifications

40 channels FM/12 channels AM
PLL-synthesizer
3-stage transmitter
RF power output: 4 W FM
1 W AM
Double conversion super-heterodyne with
tuned RF-stage
Sensitivity:
AM $0.7\mu\text{V}$ for 10dB S+N/N
FM $0.5\mu\text{V}$ for 20dB NQ
1st IF: 10,695 MHz
2nd IF: 455 kHz
Audio output power 2 W

Power supply 220 V/50 Hz
LED channel display
Signal strength/RF-meter
RF gain control
Jack for external speaker
Headphone connection

Items delivered

1 base station, 40 channels installed,
hand microphone with screw connection,
instructions for use.

Caracteristiques

40 canaux FM/12 canaux AM
Synthetiseur à PLL
Amplificateur HF emission à 3 étages
Puissance HF de sortie: 4 W FM
1 W AM
Superhétérodyne à double changement de
fréquence avec étage préliminaire HF
Sensibilité:
AM $0.7\mu\text{V}$ pour 10dB S+N/N
FM $0.5\mu\text{V}$ pour 20dB NQ
1er FI: 10,695 MHz
2e FI: 455 kHz
Puissance audio 2 W
Alimentation 220 V/50 Hz
Indicateur de canaux par tableau
chiffre lumineux
S-mètre
Régulateur d'amplification HF
Prise de sortie pour haut-parleur
externe
Prise pour casque

Accessoires

1 station de base, 40 canaux équipés,
micro manuel à connexion par vissage,
notice d'utilisation.

stabo®

Hans Kolbe & Co.
UB Stabo Funktechnik
Langer Garten 23
3200 Hildesheim
Tel. 0 51 21/5 70 44-46
Telex 9 27 261

Änderungen vorbehalten
Alterations reserved
Sous réserves de modification